

## 特許用語集

台湾式に記載がない場合は大陸式と同じ場合が多いです。但し、未確認のために空欄になっているところもあります。ご存じの方は教えてください。大陸式の訳語提供は通訳者E氏によるものです。

日本語	大陸式	台湾式
あ	ISDN	綜合数字服務網 整体服務數位網路
	アイデア	主意, 構思 点子, 構想
	IPC	國際專利分類 IPC
	アクセスポイント	訪問点 撥接電話埠
	頭金	定金, 押金
	アナログ	模擬 類比
	暗証番号	密(石馬) 密(石馬)
い	EPO	歐洲專利組織 EPO
	異議申し立て人	異議人
	意見書	意見陳述書
	意匠	外觀設計 新式樣
	意匠権	外觀設計專利權 新式樣專利
	一次金	入門費
	一次情報	一次文献/原始文献
	偽る	冒充
	イニシャルロイヤルティ	入門費
	イメージスキャナー	圖像掃描機 影像掃描機
	イメージデータ	圖像数据 影像資料
	イメージファイル	圖像文件 影像档
	印影	図章印迹
	引用する	援引
	引用発明	引用發明
	受付システム	受理系統 受理系統
う	受ける権利	申請権
え	営業秘密	商業秘密
	役務	服務/勞役服務
	エジソン	愛迪生
	F-ターム	F項分類
	FD出願	軟盤申請 軟(石喋-?)片申請
	延長	續展
	延長期間	寬展期, 續展期

お    OCR    光符閱讀機    光学文字辨識機

オンライン申請    聯机申請    聯線申請

か    カードリーダー    読 KA3 機

カートリッジ    盒    磁匣

海賊版    盜版    盜版

回路配置利用権    電路配置利用権

過失    過失

紙の書類    紙件

き    キーワード    關鍵詞    關鍵語

願書    申請書

起案    起草    起草

希釈化    淡化

技術の説明    技術交底

寄託    保藏

欺瞞    欺騙

救済    補救／挽救

強制実施権    強制許可 (権)

強制執行    強制執行

許可    核准    核准

拒絶    駁回    駁回

許諾    許可    許可

菌種    菌種    菌種

均等    equivalent    等同

均等論    均等論

禁反言    禁止翻供

く    組み物    成套物品

クライアント    客戶機    委託機

クレーム    権項, 権利要求書

クロスライセンス    交叉許可

け    形式審査    初步審査／格式審査

決済    審批    審批

權益侵犯    侵奪權利

顯著性    有顯著的特徵

原簿    登記簿

權利化    授權

權利請求書    權利要求書

- 権利の付与 授權
- こ 考案 小發明
- 考案者 設計人
- 公開 公布, 公開
- 工業所有權 工業產權
- 公告 公告
- 公序良俗 社会的良好風俗
- 更新登録 續展注册
- 公知 為公眾所知 / 公知
- 公務員に対する制裁 對徇私舞弊人員的制裁
- 公用 公開使用
- 誤認 誤認
- コピー 剽窃, 拷貝, 復制
- コンフィグレーション 配置
- さ サーチ 檢索
- サーバー 服務機 伺服器
- サービスマーク 服務商標
- 再審 復審
- 最先 (最) 先
- 裁定 裁決, 裁定
- 差し押さえ 沒收, 查封
- 差し止め 制止
- サブライセンス 轉授使用許可, 分讓專利權
- し CD-ROM 只讀光盤 光(石喋-?)片 / 唯讀光(石喋-?)片記憶體
- ジェプソンタイプクレーム 杰普遜權項
- 識別カード 識別 KA
- 識別番号 識別編號
- 識別ラベル 識別貼紙
- 自然法則 自然法則
- 実施 使用, 實施
- 実施例 實施法案
- 実体審査 實質審查, 實審
- 実用新案 實用新型
- 実用新案件 實用新型專利權
- 実用性 實用性
- 従業者 工作人員 / 員工

出願 申請  
出願公開 (專利) 申請公布  
出願包袋 申請档案袋  
上位概念 上位概念  
承継 繼承  
商号 商号  
使用者 雇主, 企業  
上申書 呈報書  
商標使用許可契約 商標使用許可合同  
消滅 終止  
書誌的事項 著録事項  
書面出願 書面申請 書面申請  
所有者 所有人／所有者  
私利で不正をはたらく 徇私舞弊  
侵害 侵犯, 侵害  
侵害行為 侵權  
侵害者 侵權人  
新願 新申請, 首次申請  
新規性 新穎性  
審決 復審決定  
親告 本人申告  
審査 審查  
申請人登録 申請人登記 申請人登記  
申請人登録マスタ 申請人登記主档  
審判 審判, 復審  
審判官 復審官  
進歩性 進歩性, 創造性  
審理 審理  
す 図面 附圖 圖式  
せ 請求項 權利要求書上的項目  
責任者 責任人員／負責人  
先願主義 先申請原則  
先行技術 先行技術, 已有技術, 背景技術  
専用權 独占權  
専用実施權 独占實施權  
そ 爭議 爭議

創作者 設計人  
喪失 喪失  
遡及しない 不具有追溯力  
粗製濫造 粗制濫造  
存続期間 期限  
た 対等の原則 對等原則  
多項性 多項權利制  
ダブルパテント 重複專利  
W P I 國際專利索引  
たまごっち 電子寵物／電子雞 電腦寵物  
ち 置換可能性 可替換性  
知的活動 智力活動／腦力活動  
知的財産権 知識財富, 知識產權 智慧財産権  
知的成果物 智力成果  
着想 主意  
調査 檢索, 調查  
調停 調解, 調停  
著作権 著作權, 版權  
著作物 作品  
つ 追加 增補／追加  
通常実施権 一般實施權  
通常の居所 經常居所  
D D X - P → パケット交換網  
て データエントリー 数据錄入 資料輸入  
データファイル 数据文件 資料檔  
データベース 数据庫 資料庫  
テキストファイル 文本文件 本文档  
デジタル 数字 數位  
デジタル回線 数字線路 數位線路  
手数料 費用／手續費  
デッドコピー 倣造品  
電子情報処理組織使用届 電子訊息处理系統使用申報  
転得 受讓  
と 当業者 同行普通技術人員 当業者  
答弁 陳述意見, 答辯  
謄本 副本

盗用 假冒  
登録 注册  
登録許可 核准注册  
登録原簿 (専利権) 登記簿  
特許 (發明) 專利  
特許記号 專利標記  
特許強制実施権 專利強制實施權  
特許表示 專利的標記  
特許権 專利權  
特許権者 專利權所有人  
特許実施許諾 專利許可  
特許出願 專利申請  
特許番号 專利編號  
取り消し 撤銷  
取り下げ 撤回  
取り締まり 管制  
T R I P S 關於知識財産權所涉及面的協定  
トレードシークレット 商業秘密  
に 入出力装置 輸出輸入装置 輸入輸出装置  
ね 年金 年費  
の ノウハウ 技術訣竅/know how  
バーコード 条形 (石馬) 条形 (石馬)  
は パーター出願 物物交換申請/易物申請  
ハイドロキシアパタイト qiang3 基磷灰石  
パケット交換網 包交換網路 分封交換網  
柱書き 注釋  
発行 (公報) 發布  
バッチ受付ファイル 成批处理文件 批次作業檔  
バッチ検索 一次検索 成批検索  
発明 發明 (創造)  
発明出願 發明創造的專利申請  
パテントファミリー 同族專利, 專利族  
パテントマップ 專利地圖  
パリ条約 巴黎公約  
半導体集積回路 半導体集成電路 半導体集成電路  
頒布 發行, 分發

- ひ     P A J     日本專利摘要  
       P L 法     產品責任法  
       P C T     專利合作条約  
       被許諾者     被許可人  
       被侵害者     被侵權人  
       秘密保持     保密  
       標識     標識  
       品質を偽る     以次賣好
- ふ     V D T 審査     視訊顯示終端審査  
       不正競争     不公正競争, 不正当競争  
       不正競争防止法     反不正当競争法  
       ブタペスト条約     布達佩斯条約  
       物理フォーマット     实体格式  
       不特許事由     不授予專利權的主題  
       付与     授予, 批准  
           (權利の) 付与     授權  
           (番号の) 付与     編號 ● 編號  
       ブランド     名牌, 商標, 馳名商標 著名商標  
       プリンタ     打印機     印表機  
       ブルーフ     核對     校對  
       プレアンプル     前序  
       フロー     流程     程式  
       プログラム     程序     程式  
       分割出願     分案申請  
       紛争     糾紛
- へ     ヘーグ     海牙     海格  
       並行輸入     平行進口  
       ペーパーレスシステム     無紙系統  
       ベルヌ条約     伯尔尼条約  
       返還     返還  
       弁理士     專利代理人
- ほ     ポイント (字の大きさ)     磅因、点 / 10?????=十点  
       包括     一攬子  
       包括委任状     一攬子委任状  
       放棄     放棄  
       方式審査     形式審査, 初步審査

包袋 档案袋  
方法特許 方法專利  
補完する 兜底  
補正 補正, 修改  
保有者 所有人, 持有人  
マイクロフィッシュ 微膠片  
マイクロフィルム 微卷  
み 未実施の 未能獲得專利權人許可的  
水際規則 口岸規則  
む 無断で 擅自  
め 明細書 説明書  
も 黙示 黙許  
模造 假冒, 倣造, 偽造  
もの 物資資料  
モノマ 单体  
ゆ 優先権 優先権  
有名 馳名, 著名  
譲り受け人 受讓人  
よ 要件 實質条件  
用尽 用尽  
要約 摘要  
予備審査 初步審査  
要素 特徴, 要素  
予納台帳ファイル 預先 jiao3 納登記簿档案  
予納届 預先 jiao3 納申報  
用途発明 用途發明  
呼び出す、読み込む 叫出来  
ら ライセンサー 許可方  
ライセンシー 被許可方  
ライセンシング 使用許可  
ランニングロイヤルティー 提成費  
り 領海 領水  
利用特許 從属專利  
隣接権 隣接権  
ろ ロイヤルティー 專利使用費  
ロカルノ協定 洛迦諾協定



論理チェック	邏輯審查
論理フォーマット	邏輯格式
わ WPI WP I	
ワイポW I P O	世界知識產權組織

早道 随时随地 捷足先登  
日语网校